

原编者 肖芬

毛志贵 译

# 校园法语

随心所欲说法语丛书

丛书主编 肖芬



WUHAN UNIVERSITY PRESS

武汉大学出版社

原编者 肖芬

毛志贵 译



# 校园法语

随心所欲说法语丛书

丛书主编 肖芬 丛书主审 罗国祥

PARLER UN FRANÇAIS CORRECT  
SAVOURER UNE VIE FORMIDABLE !

说流利法语 品闲适生活!



WUHAN UNIVERSITY PRESS

武汉大学出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

校园法语/肖芬原编者;毛志贵译. —武汉:武汉大学出版社,2010.5  
随心所欲说法语丛书/肖芬主编  
ISBN 978-7-307-07682-2

I. 校… II. ①肖… ②毛… III. 法语—口语 IV. H329.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 051618 号

责任编辑:谢群英 Anne Lepetit 责任校对:刘欣 版式设计:马佳

---

出版发行:武汉大学出版社 (430072 武昌 珞珈山)

(电子邮件: cbs22@whu.edu.cn 网址: www.wdp.com.cn)

印刷:湖北省荆州市今印印务有限公司

开本: 720 × 1000 1/16 印张: 16.5 字数: 294 千字 插页: 1

版次: 2010年5月第1版 2010年5月第1次印刷

ISBN 978-7-307-07682-2/H · 682 定价: 25.00 元(含一张 MP3 光盘)

---

版权所有,不得翻印;凡购我社的图书,如有缺页、倒页、脱页等质量问题,请与当地图书销售部门联系调换。

# Table des matières



## Chapitre 1 Entrer dans l'université 初入大学

Unité 1	Se présenter 自我介绍	3
Unité 2	Connaître des amis 结交朋友	7
Unité 3	S'inscrire à un cours 课程注册	11
Unité 4	Le paiement 支付费用	15
Unité 5	La nostalgie 想家时刻	19

## Chapitre 2 Dans l'université 菁菁校园

Unité 1	Demander le chemin 问路	25
Unité 2	Dans la bibliothèque 在图书馆	29
Unité 3	Dans l'hôpital 在医院	34
Unité 4	Dans le restaurant 在餐厅	38
Unité 5	Dans le gymnase 在体育馆	42

## Chapitre 3 Entre nous 彼此之间

Unité 1	Dans la chambre 在寝室	49
Unité 2	Les camarades d'école 同学之间	53
Unité 3	Entre amis 朋友之间	56
Unité 4	Entre les professeurs et les étudiants 师生之间	60
Unité 5	S'entendre 相处之道	64

## Chapitre 4 Enseigner et apprendre 教学相长

Unité 1	Suivre un cours 上课	71
Unité 2	Au laboratoire de langue 在语音室	75
Unité 3	La présence 课堂考勤	79

Unité 4	La dictée et l'examen	测验和考试	83
Unité 5	Tricher	作弊	87

## Chapitre 5 Les ligues des étudiants 学生社团

Unité 1	L'association d'étudiant	学生会	93
Unité 2	L'association de débat	辩论协会	97
Unité 3	L'association de théâtre	戏剧社	101
Unité 4	L'association de littérature	文学社	106
Unité 5	La radio universitaire	校园广播	110

## Chapitre 6 Les sports 体育运动

Unité 1	Le club sportif	运动俱乐部	117
Unité 2	Les installations sportives	运动设施	122
Unité 3	L'équipe de supporters	拉拉队	127
Unité 4	Le festival sportif dans l'université	校内运动节	132
Unité 5	Le cours de santé	健身课	137

## Chapitre 7 L'amour de campus 校园恋歌

Unité 1	Un coup de foudre	一见钟情	145
Unité 2	Le rendez-vous	约会	149
Unité 3	La querelle	争吵	153
Unité 4	La séparation	分手	157
Unité 5	La réconciliation	和好	161

## Chapitre 8 Le week-end 周末活动

Unité 1	Aller au cinéma	看电影	167
Unité 2	Ecouter de la musique	听音乐	171
Unité 3	Participer à une fête		175
Unité 4	Surfer sur internet	网上冲浪	179
Unité 5	Faire des achats	逛街	184

**Chapitre 9 Les vacances 假期生活**

- Unité 1 La réunion familiale 家人团聚 ..... 191
- Unité 2 Le plan de voyage 旅游计划 ..... 196
- Unité 3 Faire un voyage 观光之旅 ..... 200
- Unité 4 Chercher un emploi cumulé 找兼职 ..... 205
- Unité 5 Faire l'emploi cumulé 做兼职 ..... 209

**Chapitre 10 Faire des études à l'étranger 出国留学**

- Unité 1 Avantages et inconvénients 出国利弊 ..... 215
- Unité 2 Choisir une université 选择大学 ..... 219
- Unité 3 Demander une bourse 申请奖学金 ..... 223
- Unité 4 Demander le Visa 申请签证 ..... 227
- Unité 5 Réserver le billet d'avion 预订机票 ..... 231

**Chapitre 11 La fin d'études 毕业时分**

- Unité 1 La cérémonie de la fin d'études 毕业典礼 ..... 237
- Unité 2 Le marché de l'emploi 就业市场 ..... 242
- Unité 3 Le plan professionnel 职业规划 ..... 247
- Unité 4 L'auto promouvoir 自我推销 ..... 251
- Unité 5 L'entretien 面试 ..... 255

---

Chapitre

1

Entrer dans l'université

---

初入大学





## Unité 1

# Se présenter 自我介绍

### Partie 1 Acte de paroles 常用句型

1.	Je m'appelle Wu Xiao.	我叫吴晓。
2.	Je viens de Wuhan.	我来自武汉。
3.	J'étudie les médias comme ma discipline.	我主修传媒。
4.	J'aime la musique.	我喜欢音乐。
5.	Enchanté.	很高兴认识你。

### Partie 2 Variations 动感替换

#### 句型 1

Apellez-moi David.

Je m'appelle Jing Jing.

Mon nom est Li Yang, mais vous pouvez m'appeller Lee.

叫我大卫好了。

我叫京京。

我是李阳,但你可以叫我“李”。

句型 2

Je viens de France.

Je suis Wuhanais.

Ma région natale est le Yunnan.

我来自法国。

我是武汉人。

我的家乡在云南。

句型 3

Ma spécialité est l'Anglais.

J'étudie le Journalisme.

Je suis étudiant à l'institut de Droit.

我是英语专业的。

我是学新闻的。

我是法学院学生。

句型 4

Je suis un fan de sport.

J'aime bien le football.

J'aime les jeux vidéo.

我是运动迷。

我超喜欢足球。

我喜欢电脑游戏。

句型 5

Enchanté.

Je suis heureux de faire votre connaissance.

Je suis heureux de vous connaître.

很高兴认识你。

Partie 3 Dialogues 实用对话

Dialogue 1

A: Bonjour, Je m'appelle Wu Xiao. J'étudie le Journalisme.

Et vous?

你好! 我是吴晓,学新闻的。你呢?

B: Mon nom est Jing Jing. Ma spécialité est l'Anglais. Je viens de Beijing. D'où venez-vous?



我叫京京,是英语专业的。我是北京人,你是哪里的?

**A:** Je suis d'ici. Enchanté, Jing Jing.

我是本地人。很高兴认识你,京京。

**B:** Moi de même.

我也是。

## Dialogue 2

**A:** Bonjour, Li Yang.

早上好,李阳。

**B:** Bonjour, David.

早上好,大卫。

**A:** C'est mon ami Paul. C'est un étudiant français. Sa spécialité est la Littérature Chinoise.

这是我的朋友保罗,法国来的学生。他的专业是中国文学。

**B:** Enchanté, Paul. David parle souvent de vous. Il a dit que vous êtes un fan de football.

很高兴见到你,保罗。大卫经常谈到你,他说你是个足球迷。

**A:** C'est vrai. J'ai entendu dire que tu aimes les jeux vidéo. C'est vrai?

是的。我听说你也喜欢电脑游戏。是真的吗?

**B:** Oui, c'est vrai.

千真万确。

## Partie 4 Mots et expressions 词汇注释

spécialité *n. f.* 专业

local *n.* 本地人 *adj.* 当地的,地方的

journalisme *n. m.* 新闻,新闻业

littérature *n. f.* 文学

## Culture et civilisation

### Partie 5 动感地带

#### 法国巴黎高等师范学院(一)

巴黎高等师范学院是世界最著名的大学之一,它创立于拿破仑时代(1795年10月30日),曾为法国培养了几任总统与总理。巴黎高等师范学院是文、理并行的综合性学校,有着一流的研究机构和辉煌的学术成就,大批优秀的顶级人才从这里走出。所谓“高等师范大学”,这一名词很难用一两句话给它下个定义,如果说传授“教学的艺术”曾是高等师范大学的首要任务的话,那么今天这一理念虽然仍是学校培养学生的基本要求,但是,学校最新的章程指出:“学校(即巴黎高等师范大学)旨在通过在科技、文化方面高品质的教学,培养出一批有能力从事基础科学和应用科学研究,从事高校教育、科研培训或中学教育的优秀学生。更广义上讲,也培养一定数量的有能力服务于国家行政机关、社会团体、公共事业机构和公私营企业的优秀学生。”



## Unité 2

# Connaître des amis 结交朋友

### Partie 1 Acte de paroles 常用句型

1.	Bonjour.	你好。
2.	Il paraît que nous nous sommes déjà rencontrés.	我们好像在哪儿见过。
3.	Nous sommes dans le même institut.	我们同一个学院。
4.	C'est comme ça.	难怪。
5.	Tu es libre maintenant?	有空吗?

### Partie 2 Variations 动感替换

#### 句型 1

Bonjour.

你好。

Bonsoir.

晚上好。

Salut.

你好。

句型 2

Vous m'avez l'air familier.  
Nous nous sommes déjà rencontrés avant?  
Nous suivons des cours dans le même bâtiment.

你看起来面熟。  
我们见过吗?  
我们在一栋楼上课。

句型 3

J'habite à côté de chez vous.  
Nous nous sommes rencontrés dans une conférence.

我住在你隔壁。  
我们在一次讲座上碰到过。

句型 4

Le monde est petit.  
Ça tombe bien!

世界真小。  
好巧啊。

句型 5

Pouvez-vous m'aider?  
Est-ce que je peux parler avec vous?  
Puis-je vous rejoindre?

能帮个忙吗?  
能聊聊吗?  
我能加入吗?

Partie 3 Dialogues 实用对话

Dialogue 1

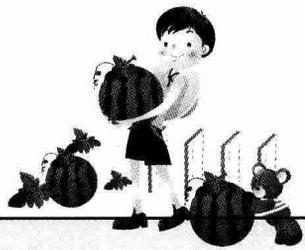
A: Bonjour!

你好!

B: Bonjour! Nous nous sommes déjà rencontrés avant?

你好! 我们见过吗?

A: Oui, Nous sommes dans le même institut. Et je viens de déménager à



côté de chez vous.

是的,我们同一个学院,而且我刚搬到你隔壁。

**B:** Ça tombe bien! Le monde est petit.

真巧。世界太小了!

**A:** C'est vrai. Tu es libre maintenant? Nous prenons un café ensemble, d'accord?

没错。你有空吗? 一起喝杯咖啡吧。

**B:** Bonne idée.

主意不错。

## Dialogue 2

**A:** Bonjour!

早上好!

**B:** Bonjour!

早上好!

**A:** Vous avez l'air en pleine forme. Vous faites souvent du jogging?

你看上去很精神。常慢跑吗?

**B:** Oui. Jogging me fait activer. Vous m'avez l'air familier. Nous nous sommes déjà rencontrés avant?

是的。慢跑让人精力充沛。你看上去面熟,好像在哪儿见过。

**A:** Oui. Nous nous sommes rencontrés dans une conférence. Vous étiez assis à côté de moi.

的确。我们在一次讲座上见过,当时挨着坐呢。

**B:** Ah c'est ça. Vous voulez un rendez-vous pour bavarder?

难怪。干吗不定个时间聊聊呢?

**A:** Bonne idée.

好主意。

## Partie 4 Mots et expressions 词汇注释

C'est comme ça. 难怪,不奇怪

familier, -ère *adj.* 熟悉的, 习惯的

conférence *n.* (正式)会议; 讨论, 商谈

esprit *n. m.* 精神

jogging *n. m.* 慢跑

## Culture et civilisation

### Partie 5 动感地带

#### 法国巴黎高等师范学院(二)

##### 学校发展状况

在法国, 高等师范大学的历史几乎与法兰西共和国同龄, 距今已有 200 多年的历史。早在法国大革命时期, 在法兰西共和国成立后的两年, 共和 3 年雾月 9 日, 即 1794 年 11 月 30 日, 根据当时国民公会议员拉卡那尔(Lakanal)的提议, 法国第一家师范学校创立, 并成为男子高等师范大学的前身, 学校成立之初确定的宗旨是让学生在教师的帮助下, 学会“教学的艺术”。这一创举翻开了高等师范大学在法国历史上的首页, 使“高等师范大学”(ENS)这一新名词逐渐为广大法国人所了解、接受。到了 1847 年, 男子高等师范大学正式成立并且选址于巴黎 邬尔姆路(rue d'Ulm), 也就是巴黎高等师范大学今天的校园所在地。

## Unité 3

# S'inscrire à un cours 课程注册

### Partie 1 Acte de paroles 常用句型

1.	Je peux vous aider?	我能帮你吗?
2.	Je veux m'inscrire à ce cours.	我要注册这门课。
3.	L'inscription est terminée.	注册截止了。
4.	Peut-être quelqu'un abandonnera son cours la semaine prochaine.	也许下周有人退课。
5.	Vous devez payer 10 yuans pour l'inscription.	你需要交 10 元注册费。

### Partie 2 Variations 动感替换

#### 句型 1

Je peux vous aider?

Puis-je vous donner un coup de main?

Est-ce que vous avez besoin d'aide?

需要帮忙吗?